



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
25 July 2006
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十五届会议

第 726 次会议简要记录

2006 年 5 月 18 日，星期四，下午 3 时在纽约总部举行

主席：皮门特尔女士（副主席）

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

危地马拉的第六次定期报告（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

06-35258(C)



因马纳洛女士缺席，副主席皮门特尔女士代行主席职务。

下午 3 时宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

危地马拉的第六次定期报告（续）（CEDAW/C/GUA/6、CEDAW/C/GUA/Q/6 和 Add.1）

1. 应主席邀请，危地马拉的代表在委员会议席就座。

第 1 条至第 6 条（续）

2. **Núñez 女士**（危地马拉）对上次会议中提出的问题做出答复，她指出危地马拉共和国总统和立法与司法部门的领导人发布了一项联合声明，表达了对防止杀害妇女委员会的支持。一项旨在加强全国防止家庭暴力和对妇女暴力协调办事处（CONAPREVI）的协定业已签署。对杀害妇女原因的正式调查尚未进行，但据认为家庭暴力和有组织犯罪是重要因素。

3. 关于人权教育，法学院的课程包括了纳入《消除对妇女一切形式歧视公约》和《任择议定书》的人权课程。

4. 对 Gaspard 女士所发表的意见，她说将来会尽一切努力来处理委员会的建议。

5. **Altolaguirre 女士**（危地马拉）指出，根据《宪法》，国际人权条约和公约优先于国内法，第 44 条规定：载于《宪法》的权利不排除其他保护个人的权利。法官通晓《公约》，并已在判决中引用《公约》。

第 7 条至第 9 条

6. **Popescu 女士**指出，总统妇女事务秘书处与妇女组织一起承担了许多联合项目，这一点很令人鼓舞。

同时，应当牢记发起项目的主要责任在于政府而非非政府组织。

7. 关于妇女参与公共和政治生活，她对妇女在地区一级代表名额严重不足感到吃惊，并忆及委员会曾建议使用限额和临时特别措施。她很想收到有关修订选举法的法案草案情况的信息及各政党的资料，该法案草案已于 2005 年提交给国会。她还询问正采取什么措施确保该法案得以通过。最后，报告提到危地马拉男子嫌弃妇女的态度妨碍了妇女参与公共生活。对女候选人缺乏资助也是一个问题，她想知道政府是否已制订了专门针对男子的计划，以便改变这种态度，并想知道政府是否采取措施为女候选人提供资金支持。

8. **Núñez 女士**（危地马拉）指出，总统妇女事务秘书处和其他政府机构正与妇女组织一起合作，来促进妇女参与公共生活。关于限额的法案草案已经提交给国会，但还没有被列入立法议程。

9. 接受教育是土著妇女和农村妇女参与公共生活的关键因素。过去十年来，男童与女童小学入学人数差别大幅缩小，但显然还需要取得更大的进步。总统妇女事务秘书处发起了成功的试验性项目，以培训土著妇女参与公共事务，在联合国人口基金和国家统计研究所（INE）的支助下，总统妇女事务秘书处已开始制订培训计划，并举办讲习班，以提高男子对妇女问题和权利的认识。最后，危地马拉政府已制订了地方计划，以确定可能对土著妇女和农村妇女富有成效的活动，并且采取行动为希望管理企业的妇女提供培训和技术建议。

10. **Belmihoub-Zerdani 女士**指出，她对危地马拉毫无保留地批准《公约》和《任择议定书》感到高兴。她希望在议会中的妇女联盟能成功促进妇女的权益，并提议应当对不吸纳妇女的任何政党实施制裁。

11. **Núñez 女士**（危地马拉）说，人们希望新的选举法将会规定此种制裁。

12. **Montenegro 女士**（危地马拉）指出，尽管妇女代表已大力游说支持修订选举法的法律草案，但由于妇女在国会 158 名议员中只占 14 名，所以仅仅取得有限的成功。

第 10 条至第 14 条

13. **Saiga 女士**注意到危地马拉的文盲率非常高，她指出政府应当制订成人教育计划。鉴于只有约 30% 的小学生上完六年级，她想知道政府是否对那些辍学儿童的命运进行过调查。特别令人担忧的是没有为怀孕少女制订继续教育计划。

14. **Popescu 女士**，提到第 11 条并询问政府采取什么措施，使那些仍然歧视妇女的就业法律符合国际劳动标准。该领域提议的许多改革似乎陷入停顿：她想得到下列信息：即欲批准《国际劳工组织（劳工组织）关于职业安全卫生与工作环境的第 155 号公约》的国会法案的现状；在报告（CEDAW/C/GUA/6，第 81 段）中概述的就业领域的 37 项拟议的法律改革；从 2002 年以来就等待批准的关于性骚扰刑法化的法案；以及拟议的《劳工法》第 139 条的修订，该条款非常歧视农村妇女，并已被宣布为违反《宪法》。土著妇女，部分原因是原有的土地被征用，所以特别容易遭受多种形式的歧视。

15. **主席**以个人身份发言，她询问政府采取什么政策来改善加工工业的糟糕状况，这是许多中美洲和拉丁美洲国家常见的一个问题，占绝大多数的妇女劳动力几乎没有受到劳动保护，《国际劳工组织第 155 号公约》的批准将使她们获益匪浅。她还想知道政府正采取什么措施来减轻《自由贸易协定》的影响，该协议没有对穷人中的最贫穷者即妇女的劳动权利制订任何条款。

16. **Arocha Domínguez 先生**指出需要了解有关第 12 条的更全面的信息。答复中的表 23（CEDAW/C/GUA/Q/16/Add.1）说明了妇女发病率和死亡率的原因，但没有给出所要求的分列数据，50% 的死亡没有详细地说明原因，没有提及死于非专业人员所做的流产术的人数。非政府组织和其他的消息来源对危地马拉妇女的总的健康状况表示关注，尤其是性和生殖健康。在一个有 45% 的女孩据报道在 12 岁以前就有性经验的国家，生殖健康计划（答复，表 22）对青少年的覆盖面似乎远远有限。她想了解更多的有关政府如何接触青少年并教育青少年有关安全的性行为 and 生殖健康的信息。

17. **Dairiam 女士**注意到，关于第 14 条，即危地马拉的农村人是整个地区最贫穷最营养不良的人。除了代表团在上次会议中引证的原因外，还有许多其他原因造成农村现在的境况。主要包括：社会开支极低；财富集中在少数富人手中；无效的土地登记和征用土著人土地却常常不受惩罚；面向出口的农业；以及尤其对妇女和土著人产生不利影响的贸易自由化。迄今为止政府所提议的解决办法，如社会包容计划和对土著妇女的贷款计划还不够。必须制订全面的农村发展战略，包括农村改革、财富再分配、对小型农业的投资、消除自由贸易协定影响的措施以及对回返者和土著人的保健。她还想知道政府关于食品和营养安全的政策是否证实是有效的，这种政策是否强调了结构的原因。

18. **Coker-Appiah 女士**注意到危地马拉 60% 的妇女生活在极端贫困之中；在农村地区，歧视伴随着社会服务不到位。代表团承认政府把保健范围扩大到极贫困妇女的努力还远远不够，她想知道政府在这方面的计划。土地问题对农村人也是非常重要的：应当提供更多的有关向农村妇女设立了哪些土地信托基金、以及她们中有多少适用新的土地分配措施的信息。

19. **Núñez 女士**（危地马拉）说，政府正采取一致行动来减少文盲，尤其把重点放在土著妇女身上；72%的农村妇女正接受扫盲培训，77%的城市妇女亦是如此。文盲率从 2002 年的 29% 下降到 2005 年的 25%，全国入学率有所上升，目前几乎普及了初级教育。辍学率总体上已经下降，尽管土著人辍学率比其他人口群体的要高。目前正在对儿童辍学原因进行研究，同时也正在做出努力来改善教育质量。

20. 反对就业歧视的国家法律将与国际标准一致。许多组织已提议修订《劳工法》，但还没有被批准。目前正努力推动《第 155 号公约》的批准。关于对性骚扰刑法化的法案和拟议的对《劳工法》第 139 条的修订案仍在等待批准。

21. 危地马拉代表团和委员会一样关注加工工业的工作条件。2004 年实施了一项研究，旨在改善妇女在该部门的职业健康，但还没有取得具体的成果。

22. 《自由贸易协定》产生了许多问题：例如，许多家庭都感到生活更困难，原因是他们的产品更难进入市场。国会正在就该协议所带来的不利影响补偿包括妇女在内的特殊群体的措施进行讨论。

23. 在两年前制订的帮助非法堕胎妇女的计划现已取得了积极成果。另外，2001 年《社会发展法》规定必须向年轻人提供性健康和避孕的信息。

24. **Montenegro 女士**（危地马拉）指出，社会各部门都参与了促进农村全面发展的工作。也已制订了有关食品安全的国家政策，重点是减少营养不良，改善妇女和女童的健康。

25. **Barrera 女士**（危地马拉）指出，已经增加了对加工工业检查的地域覆盖范围，并已采取措施确保检查员、公司领导和工人了解国际劳动标准，报告违反劳动法行为的制度也已建立。在加工工业工作的混血妇女是此种违法行为的主要受害者。现已建立了一种程序迫使长期违法的公司遵守劳动法。但

迄今还没有因实施这一程序而受到惩罚的情况。一些加工厂现在成立了工会，大多数成员是妇女。

26. 工人们接受了《国际劳工组织（劳工组织）关于就业和职业歧视的第 111 号公约》条款的培训，目前正在采取积极措施来宣传残疾人的权利。为了向雇员提供职业健康与安全培训，政府成立了一个称之为国家职业健康与安全委员会的三方机构。

27. 由于认识到在加工工业从业的妇女的工作时间往往多于平均工作时间，且有时收入低于最低工资，她说政府已批准了《国际劳工组织（劳工组织）男女同工同酬公约》（第 100 号公约）以及《第 111 号公约》。为了向官员们提供有关土著人权利的培训，确保机构间在有关土著人事务上的合作，政府成立了土著人事务局。

28. **Montenegro 女士**（危地马拉）指出，国会已通过了三项法律，以减轻《自由贸易协定》可能带来的不利影响。这三项法律是：《食品安全与营养总法》，据此可向最贫穷的人提供各种援助；《土地登记法》，规定了土地所有权，以及《老年人法》，为那些没有享受到社会保障的老年人提供支助。最近通过的其他法律向穷人提供了财产保证，并可以优惠条件获得贷款。

29. 《农村发展法》草案涉及农村发展问题所有方面。各部门的妇女在工会的支持下，越来越多地成立捍卫自己权利的组织。尽管如此，目前正为改革《刑法》关于对妇女的暴力的条款做出努力。劳动部和社会安全部正就妇女职业培训举行讨论，但目前可用的资源并不充分。

30. **Gómez 先生**（危地马拉）指出，国家保健政策的优先任务之一是改善母亲和孩子的保健状况，尤其是减少产妇和婴儿死亡率。目前正努力使民间社会参与公共保健事务。已经为改善初级保健划拨了大量资源，并优先考虑那些产妇死亡率最高的城市。

2006 年总共将投资 1 500 万格查尔用于产妇和儿童方面的培训。

31. 预计在 2008 年以前，根据国家生殖健康计划，计划生育服务方面的费用将全部由卫生部正常预算支付。新的《人人公正享用家庭计划生育服务》的法案规定建立了分发避孕药的特殊中心网络。

32. **Aceña 女士**（危地马拉）指出，政府正采取行动降低辍学率并确保在 2008 年以前，所有儿童，包括那些来自土著人社区的儿童，都能完成初级教育，主要是提高一般公众尤其是女童对教育重要性的认识。教育问题必须在国家经济和总体发展的更广阔背景下来考虑。

33. **Tan 女士**询问采取了什么措施来调查、起诉或惩罚违反劳动法的雇主。了解有多少投诉导致诉讼或其他的惩罚是很有益的。

34. **主席**以个人身份发言，她询问危地马拉是否在进行产妇死亡率、不安全的流产和贫穷之间联系的研究。

35. **Gómez 先生**（危地马拉）指出，贫穷、流产和产妇死亡率将是 2007 年全国产妇和儿童健康调查的主题。

36. **Barrera 女士**（危地马拉）提到违反劳动法时说，已经在劳动检察总署内设立了特别小组，以调查加工工业违法行为的投诉并在职业健康和劳动权利方面对雇主、雇员和官员进行培训。在大城市也建立了收集并处理此类投诉的制度，这一制度将被扩展到地区和部门一级。22 岁至 41 岁之间的妇女和非土著妇女一直占投诉的大多数，在报告第 128 段所述的违法行为一直是报道最多的违法行为。在 2005 年，有 122 件单方面起诉案和 125 件按职务起诉案。目前正就有关采取灵活机制在此类案件适用司法程序进行讨论。

第 15 条至第 16 条

37. **Bokpé-Gnacadjia 女士**表达了对导致妇女死亡的暴力行为日益盛行的担忧。她请求提供关于目前提交给国会的法律修正案的详细内容（CEDAW/C/GUA/6，第 173 段），以及这些法律是否促进了获得正义的进程。她还了解是否会任命特警和法官来登记这些投诉，以确保正确调查以及酌情制定法律程序。缔约国应指出是否准备了特别针对土著妇女的法律援助和减少法律费用的修订案以及保护令。缔约国应指出在向刑事法院提交证据时，法律规则和原则对男女是否平等。

38. 她还询问无论丈夫是否仍被视为一家之主，无论妻子是否需要丈夫的允许才能工作，也无论照管孩子和家务是否仍被视为妇女专有的责任，是否还有办法能保证赡养费确实能够给付，还令人担忧的是拟议的《民法》修订案尚未解决 16 岁以下的婚姻是否还有必须取得行使父母权利的人或监护人的同意的可能性。父母和监护人通常就是对强迫婚姻或早婚负责的人。16 岁以下的孩子是否能承担婚姻的责任是一个问题。因此，她促请危地马拉国会关注这一问题。最后，关于本报告第 174 段引用的《民法》第 55 条修正案，她询问配偶和孩子怎样才能切实享有管理财产的平等机会，根据什么标准会把这一任务分派给家庭的指定成员。

39. **Montenegro 女士**（危地马拉）指出，目前提交给国会等待批准的修订案将规定妇女在家庭的平等地位，以及配偶共同承担做家务和照管孩子的责任。这些修正代表着巨大的进步，因为以前妇女需要丈夫的允许才能工作。国会正在辩论是否将拒给赡养费视为可受惩处的罪行。这个问题一度被视为当事方之间的私事。但是，由于它对家庭和整个社会的影响，现在引起了公众的关注。最后，她指出结婚的合法年龄问题仍有待国会批准。

40. **Núñez 女士**（危地马拉）指出，危地马拉代表团对有机会审查危地马拉在促进妇女人权方面取得的进展以及审议有待完成的事项表示感谢。尽管一些委员会的建议还没有落实，但危地马拉政府正做出越来越全面和一致的努力来满足妇女的需求，并高

度珍视委员会的支持和建议。

41. **主席**对危地马拉政府代表与委员会所进行的建设性对话表示感谢。

下午 5 时 25 分散会